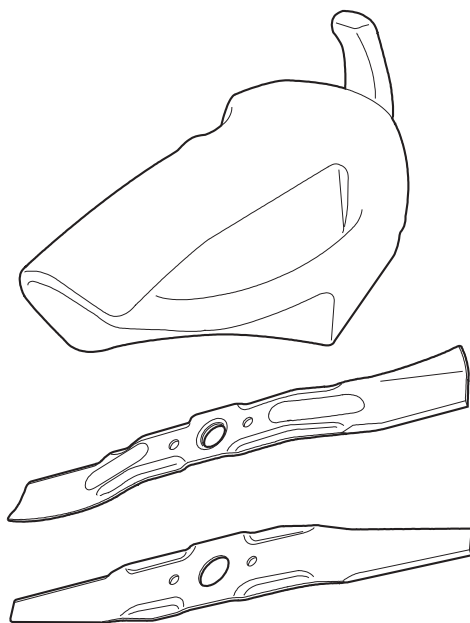


MULCH-KIT
MULCHING KIT
KIT MULCHING



MUL42E
MUL47E
MUL53HRD
MUL53HRH

MZBL : 8314671 ~

MZBU : 8333295 ~

MAKF : 1128479 ~

BETRIEBSANLEITUNG

Originalbetriebsanleitung

OWNER'S MANUAL

Original instructions

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale



Modelle Model Modèles	Andwenbaren Rahmen Application frame Application châssis	MUL42E	MUL47E	MUL53HRD	MUL53HRH
HRB425C/C1		✓			
HRB475			✓		
HRB475C			✓		
HRB476C			✓		
HRD536K4	MZBL : 8314671 ~			✓	
HRD533C3	MAKF : 1128479 ~			✓	
HRH536K4	MZBU : 8333295 ~				✓

SICHERHEITSHINWEISE



Bitte beachten Sie besonders die Hinweise, die nach den folgenden vier Zeichen stehen:

WARNUNG :

Gefahr schwerer Verletzungen bei Nichtbeachtung dieses Hinweises.



Dieses Zeichen mahnt zur Vorsicht bei gewissen Handgriffen und bittet Sie, die Sicherheitshinweise mit den genannten Nummern zu beachten.

1. Vor jedem Einsatz muß der Rasenmäher einer allgemeinen Überprüfung unterzogen werden; insbesondere sind die Schneidmesser, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit auf Verschleiß oder Beschädigungen zu prüfen. Sind Teile beschädigt oder abgenutzt, so ist jeweils der komplette Teilesatz auszutauschen.
2. In folgenden Fällen muß der Motor abgeschaltet und der Zündkerzenstecker abgezogen werden:
 - Vor jedem Eingriff unter dem Schneidgehäuse oder im Auswurfkanal.
 - Vor der Reinigung, Überprüfung oder Reparatur des Rasenmähers.
 - Nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper. In diesem Fall muß der Rasenmäher auf eventuelle Beschädigungen überprüft werden. Vor dem erneuten Einsatz des Gerätes sind die erforderlichen Reparaturen auszuführen.
 - Wenn der Rasenmäher in anormaler Weise vibriert. Die Ursache der Vibrationen muß sofort ermittelt und beseitigt werden.
3. Um sichere Einsatzbedingungen zu gewährleisten, müssen sämtliche Schrauben und Muttern angezogen sein. Die regelmäßige Wartung des Rasenmähers ist eine wesentliche Voraussetzung für die Erhaltung der Sicherheit und Leistung des Gerätes.
4. Verwenden Sie den Rasenmäher nicht, wenn Teile beschädigt oder abgenutzt sind. Die Teile dürfen nicht repariert, sondern müssen ausgetauscht werden. Verwenden Sie dazu Originalteile von Honda. Die Schneidmesser müssen immer mit der Marke Honda sowie einer Referenz gekennzeichnet sein. Teile anderer Güte können zu Schäden am Gerät führen und Ihre Sicherheit beeinträchtigen.
5. Tragen Sie bei der Demontage und Montage des Schneidmessers dicke Handschuhe, oder beim Reinigung des Mähewerk.
6. Achten Sie beim Schärfen des Schneidmessers darauf, daß seine Gleichmäßigkeit erhalten bleibt.

Headings preceded by the following words must be read very carefully:

WARNING :

Indicates that there is danger of serious bodily injury or even death if instructions are not followed.



This sign means that you must take care during certain operations. Refer to the safety instructions on the following pages, to the point(s) indicated in the square.

1. Before use, always visually inspect the machine, especially to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
2. Stop the engine and disconnect the spark plug cap in the following cases:
 - Before any operation under the cutter housing or the discharge tunnel.
 - Before checking, cleaning or working on the lawn mower.
 - After striking a foreign object, inspect the lawn mower for damage and make repairs before restarting and operating the lawn mower again.
 - If lawn mower starts to vibrate abnormally, check immediately the cause of the vibration and perform the necessary repair.
3. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is an essential aid to user's safety and retaining a high level of performance.
4. Do not use the machine with worn or damaged parts. Parts must be replaced, not repaired. Replace worn or damaged parts with Honda genuine parts. Blades must always bear the mark Honda and the reference number. Non equivalent quality parts may damage the machine and be prejudicial to your safety.
5. Wear thick gloves when removing or installing the blade or when cleaning the cutter housing.
6. Always make sure the correct balance of the blade when sharpening.

Il convient de prêter une grande attention aux rubriques qui sont précédées des mots suivants :

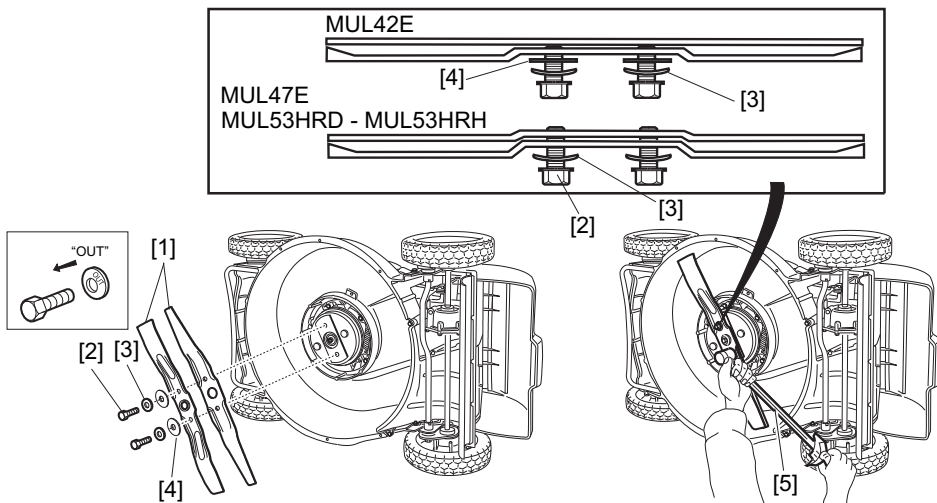
ATTENTION :

Mise en garde contre un risque de blessures corporelles graves ou même de mort, en cas de non observation des instructions.



Ce signe vous appelle à la prudence lors de certaines opérations. Se reporter aux consignes de sécurité des pages suivantes, au(x) point(s) indiqué(s) dans le carré.

1. Avant chaque utilisation, toujours procéder à une vérification générale et en particulier de l'aspect des lames, des boulons de fixation et de l'ensemble de coupe pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les pièces endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibrage.
2. Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants :
 - Avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection.
 - Avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse.
 - Après avoir heurté un objet étranger, inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine.
 - Si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale, rechercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier.
3. Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
4. Ne pas utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées. Les pièces doivent être remplacées et non pas réparées. Utiliser des pièces d'origine Honda. Les lames doivent toujours porter la marque Honda ainsi que la référence. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.
5. Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe ou lors du nettoyage du carter de coupe.
6. Veiller au maintien de l'équilibrage de la lame lors de son affûtage.



AUSBAU DES SCHNEIDEMESSERS

Sehen Sie hierzu im Kapitel "Wartung" der Anleitung des Rasenmähers.

! WARNUNG :

Tragen Sie bei Arbeiten am Rasenmäher immer Schutzhandschuhe. Vor jeglichen Maßnahmen den Zündkerzenstecker abziehen.

EINBAU DES MULCH-KIT

1. Die Antriebswelle von Gras- und Erdresten säubern.

MUL47E - MUL53HRD - MUL53HRH

2. Die Schneidmesser [1] mit den zwei Befestigungsschrauben [2], Spezialunterlegscheiben [3] wie dargestellt anbringen. Darauf achten, daß die konkave Seite der Spezialunterlegscheiben [3] dem Schneidmesser und die konvexe Seite dem Kopf der Befestigungsschrauben zugewendet ist (Markierung "OUT" dem Schraubenkopf zugewendet). Die Befestigungsschrauben [2] des Schneidmesser sind speziell für diese Anwendung konzipiert und dürfen nicht durch andere Schrauben ersetzt werden.

MUL42E

2. Die Schneidmesser [1] mit den zwei Befestigungsschrauben [2], Spezialunterlegscheiben [3] und flache Scheibe [4] wie dargestellt anbringen. Darauf achten, daß die konkave Seite der Spezialunterlegscheiben [3] dem Schneidmesser und die konvexe Seite dem Kopf der Befestigungsschrauben zugewendet ist (Markierung "OUT" dem Schraubenkopf zugewendet). Die Unterlegscheibe [4] muß zwischen dem Schneidmesser und der Spezialunterlegscheibe [3] angeordnet werden. Die Befestigungsschrauben [2] des Schneidmesser sind speziell für diese Anwendung konzipiert und dürfen nicht durch andere Schrauben ersetzt werden.
3. Die Befestigungsschrauben [2] der Schneidmesser mit einem Drehmomentschlüssel [5] festziehen. Die Schneidmesser mit einem Holzklötz blockieren, damit sie sich nicht drehen können.

Anzugsmoment der Schneidmesser-Befestigungsschrauben: 49 ~ 59 N.m

VORSICHT:

- Wenn Sie keinen Drehmomentschlüssel haben, lassen Sie die Befestigungsschrauben der Schneidmesser durch einen autorisierten Honda-Händler festziehen, bevor Sie den Rasenmäher verwenden. Wenn die Befestigungsschrauben der Schneidmesser zu fest angezogen sind, können sie brechen. Wenn die Befestigungsschrauben der Schneidmesser nicht fest genug angezogen sind, können sie sich lockern oder herausfallen. In beiden Fällen wäre es möglich, daß die Schneidmesser während des Betriebs des Rasenmähers herausgeschleudert werden.



BLADE REMOVAL

Refer to the Maintenance chapter of your mower's user manual.

**⚠ WARNING :**

Always wear protective gloves when working on the machine.

Disconnect the spark plug cap before performing any operation of maintenance or repairs.

MULCHING KIT INSTALLATION

1. Clean dirt and grass from around the blade mounting area.

MUL47E - MUL53HRD - MUL53HRH

2. Install the blades [1] using the two blade bolts [2] and special washers [3] as shown. Be sure to install the special washers [3] with the concave side toward the blade(s) and the convex side toward the head of the bolts (Mark "OUT" toward the head of the bolt).

The blade bolts [2] are specially designed for this application and must not be replaced with other bolts.

MUL42E

2. Install the blades [1] using the two blade bolts [2] and special washers [3] and washer plain [4] as shown. Be sure to install the special washers [3] with the concave side toward the blade(s) and the convex side toward the head of the bolts (Mark "OUT" toward the head of the bolt). The washer [4] must be placed between the blade and the special washer [3]. The blade bolts [2] are specially designed for this application and must not be replaced with other bolts.

3. Tighten the blades bolts [2] with a torque wrench [4]. Use a wooden block to prevent the blade(s) from turning.

Blade bolt torque: 49 ~ 59 N.m

CAUTION:

- If you do not have a torque wrench, have an authorized Honda dealer tighten the blade bolts before you use the mower. If the blade bolts are overtightened, they could break. If the blade bolts are not tightened enough, they could loosen or come out. In either case, it would be possible for the blade(s) to fly off while you are operating the mower.

MONTAGE ET DÉMONTAGE**DÉMONTAGE DE LA LAME**

Se reporter au chapitre entretien du manuel d'utilisateur de la tondeuse.

**⚠ ATTENTION :**

Portez toujours des gants de protection lorsque vous intervenez sur votre machine. Débranchez la bougie d'allumage avant toute intervention.

MONTAGE DU KIT "MULCHING"

1. Nettoyez les impuretés et l'herbe se trouvant autour de la zone de montage de lame.

MUL47E - MUL53HRD - MUL53HRH

2. Installez les lames [1] en utilisant les deux vis [2], les rondelles spéciales [3] comme indiqué. Assurez-vous du montage correct des rondelles spéciales [3], côté concave vers la lame et côté convexe vers la tête des vis (Marque "OUT" vers la tête de vis). Les deux vis [2] sont spécialement conçus pour ces lames et ne doivent pas être remplacés par d'autres vis.

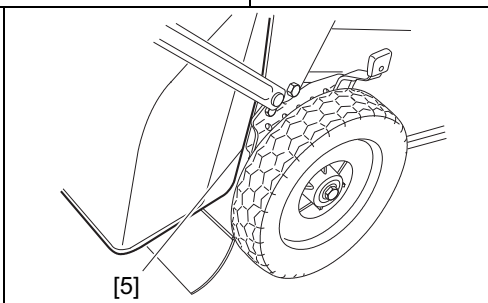
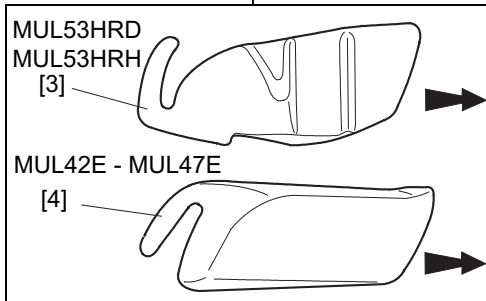
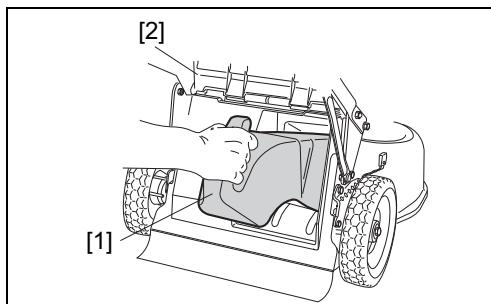
MUL42E

2. Installez les lames [1] en utilisant les deux vis [2], les rondelles spéciales [3] et rondelles plates [4] comme indiqué. Assurez-vous du montage correct des rondelles spéciales [3], côté concave vers la lame et côté convexe vers la tête des vis (Marque "OUT" vers la tête de vis). La rondelle plate [4] doit s'intercaler entre la lame et la rondelle spéciale [3]. Les deux vis [2] sont spécialement conçus pour ces lames et ne doivent pas être remplacés par d'autres vis.
3. Resserrez les vis [2] avec une clé dynamométrique [4]. Utilisez une cale de bois pour empêcher la rotation des lames durant cette opération.

Couple de serrage de lame : 49 à 59 N.m

PRÉCAUTION:

- Si vous ne possédez pas de clé dynamométrique, demandez à un concessionnaire Honda de serrer les vis de lame avant d'utiliser la tondeuse. Si les vis sont trop serrées, elles peuvent se casser. Si les vis ne sont pas assez serrées, elles peuvent se dévisser. Dans les deux cas, la lame peut être violemment éjectée de la machine lors de la tonte.



⚠️ WARNUNG :

- Es gibt zwei Arten von Gehäuseverschluß. Der Mulchmesser-Bausatz MUL53HRD - MUL53HRH wird mit nach oben zeigendem Griff montiert [3]. Hingegen wird der Mulchmesser-Bausatz MUL42E - MUL47E mit nach unten zeigendem Griff eingebaut [4]. Wenn der Verschluß richtig positioniert ist, liegt der Steinschutz auf dem Rasenmäher-gehäuse an. Es darf keinerlei Öffnung verbleiben [5].
- Zu Ihrer Sicherheit, sollten immer beide Teile des Mulchkits installiert werden. Achtung niemals das Honda Standardmesser (enthalten im Lieferumfang des Honda Rasenmähers) in Verbindung mit dem Mulchstopfen verwenden.

MULCH-EINSTECKBEHÄLTER

1. Um einen optimalen Mulch-Betrieb zu erzielen, paßt sich der Mulch-Einsteckbehälter der form der Mähwerkabdeckung an.
2. Zum Entfernen oder Installieren des Mulch-Einsteckbehälters den Auswurfschutz [3] anheben. Bei der Installation darauf achten, daß der Einsteckbehälter ganz eingeführt wird und der Auswurfschutz geschlossen ist [4].

VERWENDUNG DES MULCHMESSERS

Der "Mulchmesser-Satz" hat einen merklichen Einfluß auf den Einsatz Ihres Rasenmähers. Um richtig arbeiten zu können, muß dieser Bausatz komplett, gemäß den in der vorliegenden Anleitung enthaltenen Anweisungen, montiert werden. Außerdem muß der Rasen in regelmäßigen Zeitabschnitten oft gemäht werden, damit das zu schneidende Gras nicht zu hoch ist. Das Mulchmesser darf nicht zusammen mit dem Grassack benutzt werden. Unter der Wirkung der gegeneinander drehenden Messer und des verschlossenen Schneidgehäuses läuft das Gras um und wird im Schneidgehäuse in kleine Teilchen zerhackt, die gleichmäßig über dem Rasen verstreut werden.

Das Gras muß somit nicht eingesammelt werden und der Rasen wird bei Trockenperioden während der warmen Jahreszeit zusätzlich geschützt. Das so zerkleinerte Gras zersetzt sich schnell und nährt den Boden. Die Verwendung des Mulchmessers ist umweltfreundlich, da sie Abfälle reduziert und den Geräuschpegel des Rasenmähers einschränkt.

⚠ WARNING :

- There are two types of mulching plug. The MUL53HRD - MUL53HRH mulching kit are fitted with the handle facing upwards [3]. The MUL42E - MUL47E mulching kit are fitted with the handle facing downwards [4].
With the plug correctly positioned, the discharge guard will rest against the frame of the machine. There must not be any gaps [5].
- For your safety, both parts of the mulching kit should be fitted together. The standard Honda blade delivered with your lawn-mower should never be used in conjunction with the mulching plug.

MULCHING PLUG

1. The mulching plug contours the mower deck for efficient mulching.
2. Raise the discharge guard [3] to remove or install the mulching plug [4]. When installing, be sure the plug is fully inserted, and the discharge guard is closed.

USING THE MULCHING KIT

The mulching kit significantly alters the operation of your lawn mower.

To operate effectively, the kit should be fitted complete, in accordance with the instructions in this manual. Again, for reasons of efficiency, the lawn should be mowed at frequent, regular intervals, in order to reduce the height of the grass to be cut. It must not be used with the grass bag.

The action of the twin blades and the mulching plug in the cutter housing recycle the grass inside the cutter housing, reducing it to finely-chopped shreds, which are then spread evenly over the lawn.

This eliminates the need to collect the grass, and protects your lawn from drying out in hot weather. Once shredded in this way, the grass cuttings break down quickly, enriching the soil. The use of the mulching kit helps conserve the environment, by eliminating waste and reducing the noise made by your mower.

⚠ ATTENTION :

- Il existe deux types d'obturateur de carter. Les kits mulching MUL53HRD - MUL53HRH se montent poignée dirigée vers le haut [3]. Les kits mulching MUL42E - MUL47E se montent poignée dirigée vers le bas [4].
Si l'obturateur est correctement positionné, le pare-pierres est en appui sur le châssis de la machine. Aucun joint ne doit subsister [5].
- Pour votre sécurité, le kit doit toujours être monté complet. N'utiliser en aucun cas la lame standard livrée avec votre tondeuse avec le bouchon de mulching.

OBTURATEUR DE CARTER (DE COUPE)

1. L'obturateur de carter configure le carter de tonte pour un recyclage de l'herbe plus efficace.
2. Soulevez le pare-pierres [3] pour retirer ou installer l'obturateur de carter [4].
Assurer-vous, lors de l'installation, que l'obturateur est bien enfoncé.

UTILISATION DU KIT "MULCHING"

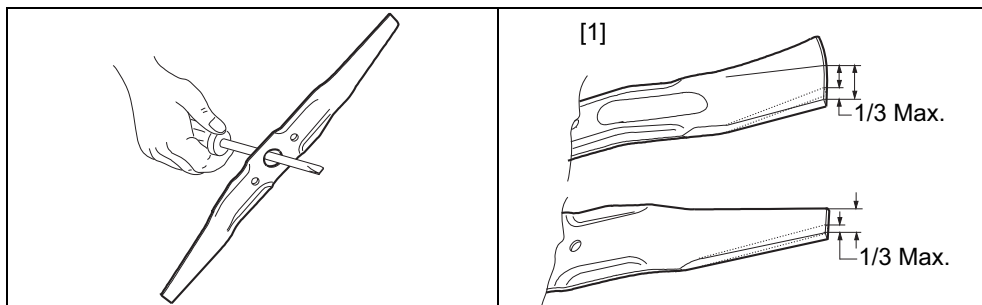
Le kit "mulching" modifie sensiblement l'utilisation de votre tondeuse.

Pour une bonne efficacité, le kit doit être monté complet selon les instructions fournies dans ce manuel. Dans ce même but, les tontes doivent être effectuées à intervalles réguliers et rapprochés afin de réduire la hauteur d'herbe à couper. Il ne doit pas être utilisé avec le sac de ramassage.

Sous l'action des lames jumelées et de l'obturateur de carter de coupe, l'herbe est recyclée à l'intérieur du carter de coupe et est ainsi réduite en brins finement hachés, régulièrement répartis sur la pelouse.

Ceci dispense du ramassage et protège votre pelouse de la sécheresse en période de forte chaleur. L'herbe ainsi broyée se décompose rapidement et nourrit le sol.

L'utilisation du kit «mulching» contribue à l'environnement par la réduction des déchets et du niveau sonore de votre tondeuse.



NACHSCHLEIFEN DES MESSERS

1. Die Schneidkanten des Messers mit einer Feile schärfen. Nur die obere Seite feilen. Den ursprünglichen Schnittwinkel beibehalten, um eine scharfe Schneidkante zu erhalten. Beide Seiten gleichmäßig abfeilen, damit das Messer ausgewuchtet bleibt.
2. Nach dem Schärfen die Auswuchtung des Messers mit einem Schraubendreher wie gezeigt testen. Wenn eine Seite leicht unter die Horizontale sinkt, diese Seite nachfeilen. Das Messer auswechseln, wenn das Ungleichgewicht zu groß ist.

VORSICHT:

- Die Messer müssen so geschliffen werden, daß an beiden Enden gleich viel Stahl weggeschliffen wird. Ungleiche Massen bewirken Vibrationen im Rasenmäher. Dies würde vorzeitigen Verschleiß der Lager u.s.w. bewirken und das Mähergebnis verschlechtern. Am besten bringen Sie ein stumpfes oder schadhaftes Messer zu Ihrer Honda-Fachwerkstatt.
- Halten Sie bitte beim Nachschleifen die Toleranzen ein.

GRENZE DES SCHLEIFBEREICHS [1]



BLADE SHARPENING

1. Sharpen the blade cutting edges with a file. File the top side only. Maintain the original bevel for a fine cutting edge. File both ends evenly to maintain blade balance.
2. After sharpening, test the blade's balance using a screwdriver as shown. If either side dips slightly below the horizontal, file that side. Replace the blade if it dips excessively.

CAUTION:

- To avoid weakening the blade, causing it to become unbalanced or getting a bad quality of cut, the blade should be sharpened by competent personnel at your Honda dealer's.
- Please observe the sharpening limits.

SHARPENING LIMIT [1]



AFFÛTAGE DE LA LAME

1. Affûter les bords tranchants de la lame avec une lime. N'affûter que le bord supérieur. Conserver le biseau d'origine afin d'avoir une arête coupante très acérée. Il est impératif d'aiguiser les deux extrémités de manière égale, afin de maintenir l'équilibre des lames.
2. Après l'affûtage, vérifier l'équilibre des lames en utilisant un tournevis comme illustré. Si l'un ou l'autre des bords penche légèrement sous l'horizontale, il faut à nouveau aiguiser ce côté.

PRÉCAUTION:

- Afin d'éviter l'affaiblissement des lames, de provoquer leur déséquilibre ou d'obtenir une coupe de mauvaise qualité, il est recommandé de confier l'aiguisage de la lame au personnel compétent d'un concessionnaire agréé Honda.
- Respecter les limites d'affûtage.

LIMITE D'AFFÛTAGE [1]

This image shows a full page of dot grid paper. The dots are arranged in a precise, repeating pattern across the entire surface, providing a guide for writing or drawing without the prominence of solid lines.